



Istruzioni per l'uso

Clesana C1

Versione 3
2023-04-06

Download

Bedienungsanleitung (DE)

Operating Manual (EN)

Mode d'emploi (FR)

Istruzioni per l'uso (IT)

Instrucciones de uso (ES)

Gebruiksaanwijzing (NL)



Clesana AG
Werdenstrasse 72
CH-9472 Grabs

E-mail: info@clesana.com



Contenuto

1. Introduzione	6
1.1. Informazioni su questo manuale	6
1.2. Avvertenze e simboli	6
2. Sicurezza	7
2.1. Uso previsto	7
2.2. Qualifica dell'utente	7
2.3. Funzionamento	7
2.4. Pulizia e manutenzione	8
2.5. Modifiche e riparazioni	8
2.6. Rischi residui	8
2.6.1 Parti elettroconduttrici	8
2.6.2 Oggetti incandescenti o appuntiti	8
2.6.3 Ingresso di acqua	8
2.6.4 Elementi mobili	9
2.6.5 Sostanze pericolose per la salute	9
3. Struttura e funzione	10
3.1. Panoramica	10
3.2. Pannello di controllo	12
3.3. Display	13
4. Preparazione	14
4.1. Controllare le condizioni della toilette	14
4.2. Inserire o sostituire la pellicola di rivestimento	14
5. Fasi operative dopo l'uso della toilette	16
5.1. Utilizzare agenti leganti per assorbire i liquidi	16
5.2. Rispettare il livello di riempimento	16
5.3. Avviare il processo di scarico	17
6. Fasi operative opzionali	19
6.1. Eseguire la separazione manuale dei sacchetti	19
6.2. Annullare il processo di scarico	20



6.3. Riavviare la toilette	21
7. Pulizia e manutenzione	22
7.1. Pulizia	22
7.2. Sostituzione dei nastri in teflon	22
8. Manutenzione	23
9. Codici di errore	24
10. Risoluzione dei problemi	26
11. Materiali di consumo e accessori	27
12. Domande frequenti (FAQ)	38
13. Smaltimento e ambiente	29
14. Dati tecnici	29



1. Introduzione

1.1. Informazioni su questo manuale

Le presenti istruzioni per l'uso consentono di prendere dimestichezza con le caratteristiche e le funzioni della toilette senza acqua Clesana C1. Le istruzioni contengono informazioni importanti per un uso corretto e sicuro della toilette.

- ▶ Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima della messa in servizio del dispositivo.
- ▶ Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro, in modo che le informazioni siano sempre a disposizione.

Questo manuale viene costantemente aggiornato, pertanto è possibile che il documento allegato a Clesana C1 non corrisponda alla versione attuale. Si consiglia di controllare il nostro sito web <https://clesana.com/eu> per verificare se esiste una versione più recente di queste istruzioni.

1.2. Avvertenze e simboli

Le avvertenze sono utilizzate in queste istruzioni per mettere in guardia da danni a cose e persone.

Simbolo di avvertenza	Parola d'avvertenza	Significato
	PRUDENZA	Pericoli per le persone. L'inosservanza può provocare lesioni minori.
-	SUGGERIMENTO	Informazioni su come evitare danni materiali.

Simbolo	Significato
	Informazioni importanti, ad esempio per una migliore comprensione o per facilitare le procedure di lavoro.
	Fasi d'azione da intraprendere
	Misure per evitare un pericolo presenti nelle avvertenze di pericolo
1., 2.	Diverse fasi d'azione che devono essere eseguite nell'ordine specificato
	Indicazione del risultato di una o più fasi d'azione
(⇒ Pagina, "Capitolo")	Riferimento a un capitolo del manuale
	Dettagli importanti nella grafica
	Sequenze di movimento nella grafica



2. Sicurezza

Questo capitolo contiene importanti informazioni sulla sicurezza del dispositivo. Leggere attentamente le istruzioni di sicurezza prima della messa in servizio e del funzionamento.

2.1. Uso previsto

La toilette senza acqua Clesana C1 è progettata per insacchettare escrementi e oggetti per l'igiene personale. È inoltre possibile insacchettare i pannolini o i rifiuti organici. Non sono consentiti usi che si discostino da questo principio. Il dispositivo è destinato esclusivamente a un uso non pubblico.

Possibile uso improprio

L'uso improprio del dispositivo può causare danni a cose e persone. Il dispositivo non è adatto, ad esempio, per i seguenti usi:

- Insacchettare oggetti appuntiti o taglienti (ad es. vetri rotti, aghi, lame di rasoio).
- Insacchettare oggetti bruciati o incandescenti (ad es. cenere, sigarette, fiammiferi).
- Insacchettare liquidi e sostanze chimiche che potrebbero reagire a contatto con i sacchetti.
- Insacchettare cibo o esseri viventi.
- Utilizzo come ausilio per salire.

2.2. Qualifica dell'utente

Le persone che non hanno familiarità con il dispositivo, i bambini e le persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali possono utilizzare il Clesana C1 solo sotto la supervisione o le istruzioni di una persona responsabile.

Gli interventi di riparazione sono riservati al personale specializzato autorizzato. Se necessario, contattare il rivenditore.

2.3. Funzionamento

- ▶ Controllare regolarmente che tutte le funzioni vengano eseguite correttamente.
- ▶ Dopo ogni utilizzo e prima di lasciare Clesana C1 incustodito, assicurarsi che il processo di scarico sia completato e che la toilette sia pronta per l'uso.
- ▶ Non utilizzare mai Clesana C1 senza che il coperchio sia correttamente posizionato e il cassetto completamente inserito.

Il meccanismo soft-close chiude automaticamente il coperchio della toilette. Questo meccanismo si danneggia se il coperchio viene spinto verso il basso a mano.

- ▶ Non spingere il coperchio della toilette verso il basso.
- ▶ Non utilizzate mai la toilette senza pellicola di rivestimento.



2.4. Pulizia e manutenzione

- ▶ Eseguire esclusivamente i lavori di pulizia descritti nelle presenti istruzioni per l'uso e rispettare le relative istruzioni di sicurezza.
- ▶ Non pulire la toilette con acqua corrente.

Le pellicole di rivestimento Clesana garantiscono un funzionamento affidabile della vostra Clesana C1. L'uso di altre pellicole di rivestimento può causare malfunzionamenti.

- ▶ Utilizzare esclusivamente la pellicola di rivestimento Clesana.

2.5. Modifiche e riparazioni

Le riparazioni non eseguite a regola d'arte possono causare incidenti e danni materiali.

- ▶ Non aprire il corpo base.
- ▶ Non installare componenti aggiuntivi o apportare modifiche al dispositivo.
- ▶ Se si sospetta un difetto, rivolgersi al rivenditore.

2.6. Rischi residui

2.6.1 Parti elettroconduttrici

Aperto il corpo base, è possibile esporre pezzi alla tensione. Esiste il rischio di scosse elettriche pericolose per la vita.

- ▶ Non aprire il corpo base.

2.6.2 Oggetti incandescenti o appuntiti

Gli oggetti bruciati incendiano i sacchetti di pellicola e causano incendi. Gli oggetti appuntiti danneggiano i sacchetti con pellicola e il cassetto si contamina.

- ▶ Non gettare nella toilette materiali bruciati come sigarette, fiammiferi o cenere calda.
- ▶ Non gettare nella toilette oggetti appuntiti o taglienti.

2.6.3 Ingresso di acqua

L'acqua può penetrare all'interno della toilette attraverso un coperchio non chiuso o un cassetto non inserito correttamente, causando un cortocircuito e danneggiando il controllo elettronico o il meccanismo di saldatura. Ne possono derivare malfunzionamenti e danni ai componenti.

- ▶ Non esporre Clesana C1 a getti d'acqua (ad esempio durante la doccia).
- ▶ Usare il bagno solo da seduti.
- ▶ Non utilizzare mai Clesana C1 in una cella umida senza che il coperchio sia correttamente posizionato e il cassetto sia completamente inserito.
- ▶ Se l'unità di saldatura è entrata in contatto con l'acqua: Lasciare asciugare la toilette per 24 ore senza inserire la pellicola di rivestimento.



2.6.4 Elementi mobili

Clesana C1 è dotato di un meccanismo girevole per un posizionamento ottimale. Se l'area intorno alla toilette è ostruita da oggetti, le dita possono essere schiacciate quando si ruota la toilette.

- ▶ Mantenere l'area intorno alla toilette libera da oggetti.

2.6.5 Sostanze pericolose per la salute

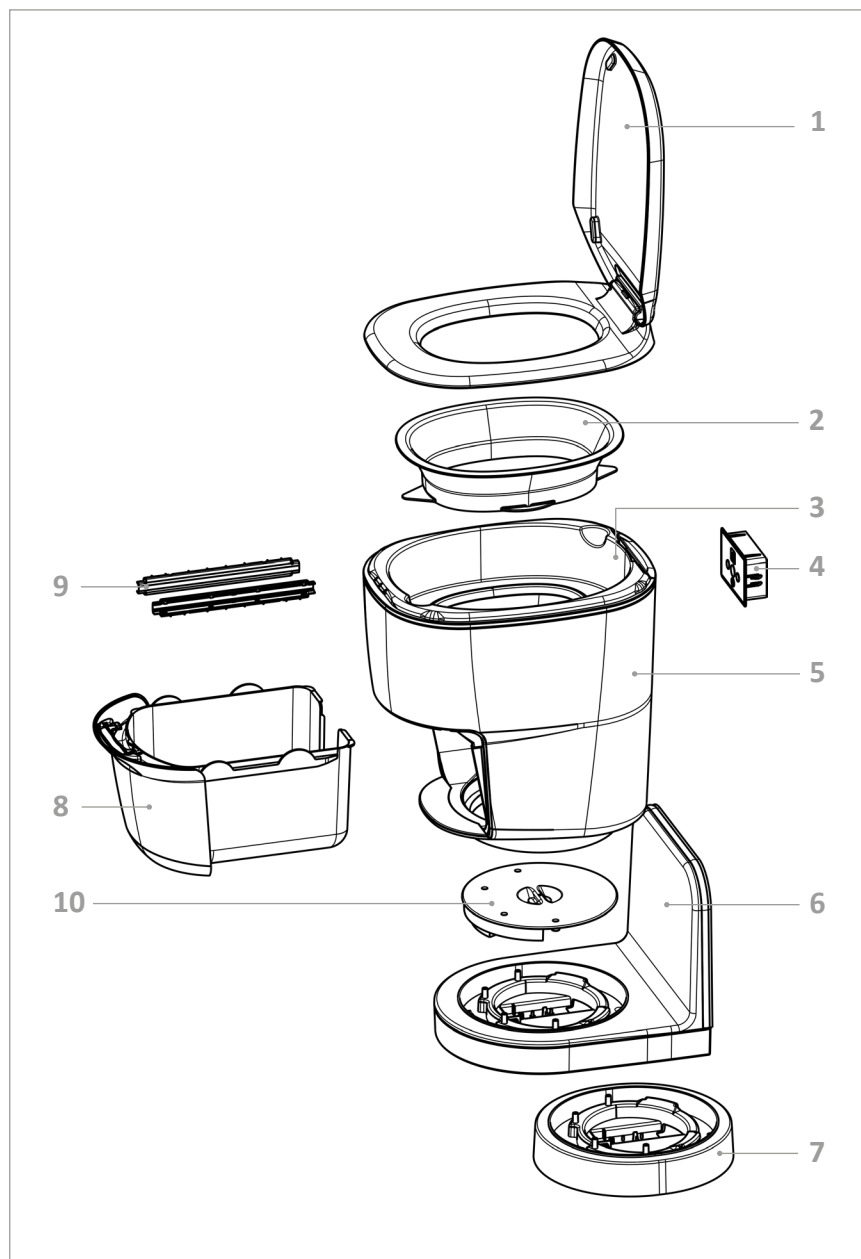
L'ingestione dell'agente legante può causare nausea e disturbi allo stomaco. In caso di contatto con gli occhi vi è il rischio di gravi irritazioni oculari.

- ▶ Tenere l'agente legante fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ Osservare la scheda di sicurezza dell'agente legante, disponibile sul sito web: <https://clesana.com/infobereich/>.
- ▶ In caso di contatto con gli occhi, sciacquarli con acqua corrente per alcuni minuti.
- ▶ In caso di ingestione dell'agente legante, sciacquare la bocca con acqua e bere molta acqua.
- ▶ Se i sintomi persistono, consultare un medico.



3. Struttura e funzione

3.1. Panoramica



N.	Descrizione	Funzione
1	Coperchio/tavoletta	<ul style="list-style-type: none"> Coprire il vano pellicola Protezione contro l'ingresso di getti d'acqua
2	Cassetta per pellicola	Riprendere la pellicola di rivestimento
3	Vano pellicola	<ul style="list-style-type: none"> Replica di un vaso della toilette Guida della pellicola al meccanismo di saldatura
4	Pannello di controllo/display	<ul style="list-style-type: none"> Controllo della toilette Visualizzazione dei cicli rimanenti con la pellicola di rivestimento inserito Visualizzazione degli stati di funzionamento e dei codici di errore
5	Alloggiamento/Corpo base	Alloggiamento per coperchio/tavoletta, cassetta per pellicola, nastri in teflon e cassetto
6	Adattatore a L	<ul style="list-style-type: none"> Posizionamento della toilette sulla parete Fissare la toilette al pavimento Di fronte ad aperture esistenti nella parete, ad esempio in corrispondenza di una toilette installata in precedenza
7	Base rotonda	Posizionamento e fissaggio della toilette liberamente nella stanza
8	Cassetto	Può contenere fino a 6 sacchetti. Ciò corrisponde a 2 catene di sacchetti con 3 sacchetti ciascuna.
9	Nastri di teflon (nastri di PTFE)	Impediscono l'incollaggio e lo strappo del cordone di saldatura durante il processo di saldatura
10	Disco di rotazione	Accoppiamento del corpo base con l'adattatore L/base

Clezana C1 è la prima toilette mobile senza acqua che funziona secondo il principio della sigillatura dei sacchetti. La toilette salda il contenuto della toilette in un sacchetto di pellicola separato dopo ogni visita alla toilette.

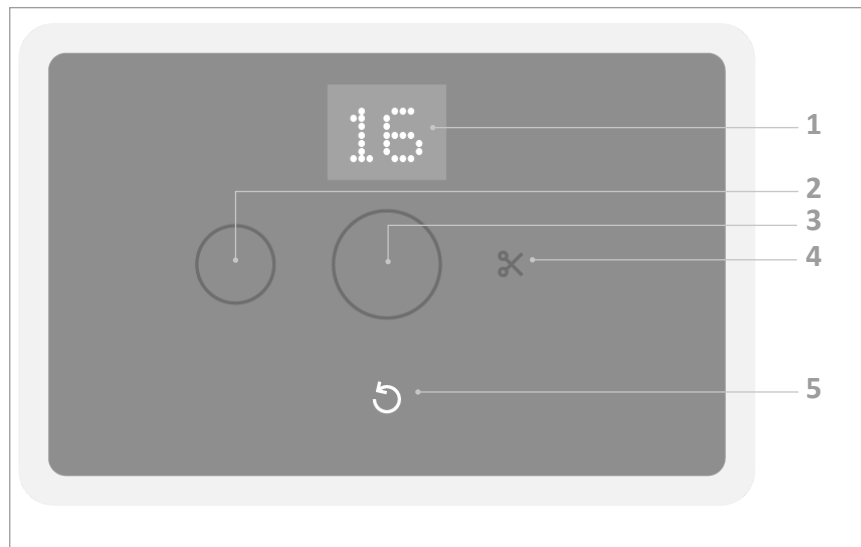
I sacchetti di pellicola sono costituiti da una pellicola continua piegata più volte, ossia la pellicola di rivestimento, che è stata precedentemente tirata sul vano pellicola (2) e inserita nel vano pellicola (3). Il sacchetto di pellicola riproduce il vaso della toilette.

Dopo aver attivato lo scarico tramite il pannello di controllo (4), la toilette estrae automaticamente la pellicola dalla cassetta (2), la sigilla e si prepara per il successivo utilizzo della toilette.

I sacchetti di pellicola sigillati a tenuta di odore vengono raccolti nel cassetto (8).



3.2. Pannello di controllo



N.	Descrizione	Funzione
1	Display	Visualizzazione di cicli di scarico abbondanti rimanenti
2	Pulsante "breve ciclo di scarico"	<ul style="list-style-type: none"> premere 1 x: Attivazione di un breve ciclo di scarico premere 2 x: Attivazione di un ciclo di scarico extra breve
3	Pulsante "Ciclo di scarico abbondante"	<ul style="list-style-type: none"> premere 1 x: Attivazione di un ciclo di scarico abbondante premere 2 x: Attivazione di un ciclo di scarico extra abbondante
4	Pulsante "Separare"	Produrre un singolo sacchetto premendo successivamente i pulsanti (2) o (3)
5	Tasto a freccia	<ul style="list-style-type: none"> Azzeramento del contatore/display dopo la sostituzione della pellicola di rivestimento Interruzione del ciclo di scarico



3.3. Display

	<p>La toilette è pronta per l'uso.</p> <p>Le cifre visualizzate indicano i restanti "cicli di scarico abbondanti".</p> <ul style="list-style-type: none"> A partire da un conteggio di "3", l'indicatore si illumina di rosso per richiamare l'attenzione sull'imminente fine della pellicola di rivestimento.
	<p>La toilette non è operativa.</p> <p>Il coperchio della toilette non è chiuso correttamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> Chiudere il coperchio della toilette. Se il display rimane, eseguire la risoluzione dei problemi (⇒ Pagina 26, „Risoluzione dei problemi“).
	<p>La toilette non è operativa.</p> <p>Non c'è abbastanza pellicola.</p> <ul style="list-style-type: none"> Inserire una nuova pellicola di rivestimento (⇒ Pagina 14, „Inserire o sostituire la pellicola di rivestimento“). Se il display persiste, eseguire la risoluzione dei problemi (⇒ Pagina 26, „Risoluzione dei problemi“).
	<p>La toilette non è operativa.</p> <p>Si è verificato un malfunzionamento nel dispositivo di saldatura.</p> <ul style="list-style-type: none"> Eseguire la risoluzione dei problemi (⇒ Pagina 26, „Risoluzione dei problemi“).
	<p>La toilette non è operativa.</p> <p>Il cassetto deve essere svuotato.</p> <ul style="list-style-type: none"> Svuotare il cassetto. Se il display rimane, eseguire la risoluzione dei problemi (⇒ Pagina 26, „Risoluzione dei problemi“).
	<p>La toilette non è operativa.</p> <p>La tensione della batteria è troppo bassa.</p> <ul style="list-style-type: none"> Eseguire la risoluzione dei problemi (⇒ Pagina 26, „Risoluzione dei problemi“).
	<p>La toilette non è operativa.</p> <ul style="list-style-type: none"> Eseguire la risoluzione dei problemi in base al codice di errore (⇒ Pagina 24, „Codici di errore“).
	<p>Flusso del processo di visualizzazione dello stato</p> <p>Se il coperchio o il cassetto viene aperto mentre il processo è in corso, il processo viene interrotto.</p> <ul style="list-style-type: none"> Attendere il completamento del processo.
	<p>Display delle dimensioni del sacchetto</p> <p>Viene prodotta la dimensione del sacchetto indicata sul display.</p> <ul style="list-style-type: none"> È possibile selezionare quattro dimensioni di sacchetto. Entro 3 secondi dalla pressione del pulsante, la dimensione del sacchetto può essere modificata premendo nuovamente il pulsante.



4. Preparazione

4.1. Controllare le condizioni della toilette

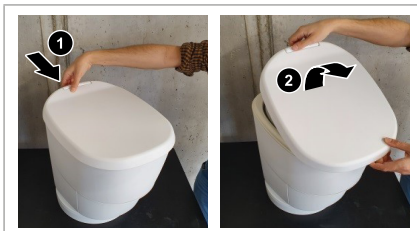
! Il display mostra il numero teoricamente disponibile di sacchetti grandi. Se il contenuto della pellicola di rivestimento è più pesante di 500 g, il peso potrebbe far scendere la pellicola di rivestimento e distorcere la figura sul display.

Per ragioni tecniche, una piccola quantità di pellicola rimane sempre sulla pellicola di rivestimento.

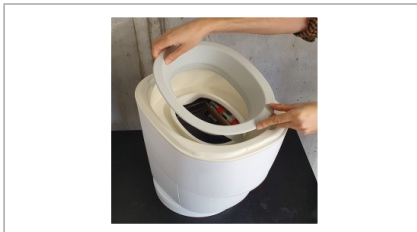
- ▶ Prima di ogni utilizzo della toilette, e soprattutto se il display mostra meno di 5 sacchetti rimanenti, verificare che ci sia abbastanza pellicola per un sacchetto completo.
- ▶ Assicurarsi che ci sia sempre abbastanza pellicola di rivestimento ricambio vicino alla Clesana C1.

4.2. Inserire o sostituire la pellicola di rivestimento

1. Spingere in avanti lo sportello posteriore dell'unità di copertura (2) e sollevarlo verso l'alto con entrambe le mani (2).



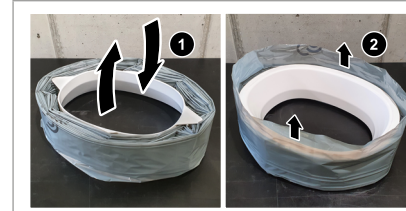
2. Rimuovere la cassetta dalla toilette e posizionarla capovolta su una superficie piana.



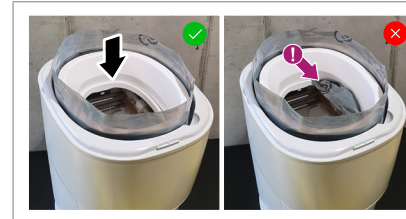
3. Applicare la pellicola di rivestimento sulla cassetta delle pellicole. La parte sporgente della pellicola è rivolta verso il basso.



4. Capovolgere la cassetta della pellicola e tirare la pellicola sporgente verso l'alto per circa 10 cm.



5. Rimettere la cassetta della pellicola nel vano pellicola con la pellicola sporgente rivolta verso l'alto. Assicurarsi che non vi sia pellicola intrappolata tra il vano pellicola e la cassetta della pellicola (figura a destra).



6. Continuare a tirare la pellicola verso l'alto finché non si notano almeno 4 pieghe visibili.



7. Piegare la pellicola verso l'interno e distribuirlo uniformemente nel vano pellicola.

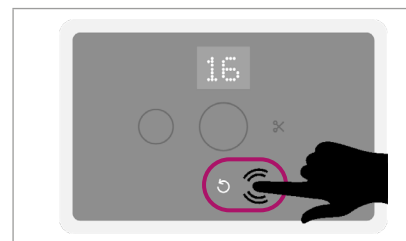


8. Posizionare l'unità di copertura fissandola nella parte anteriore (1) e poi incastrandola nella scanalatura della parte posteriore di Clesana C1 (2).



9. Premere il tasto a freccia sul pannello di controllo per 3 secondi (finché non appare il circuito).

- ↪ Il tubo di pellicola è saldato.
- ↪ Il contatore viene azzerato.
- ↪ La toilette è pronta per l'uso.





5. Fasi operative dopo l'uso della toilette

5.1. Utilizzare agenti leganti per assorbire i liquidi

⚠ **PRUDENZA! Danni alla salute dovuti a un uso improprio.**

- ▷ Non ingerire l'agente legante.
- ▷ Non portare gli agenti leganti a contatto con gli occhi.

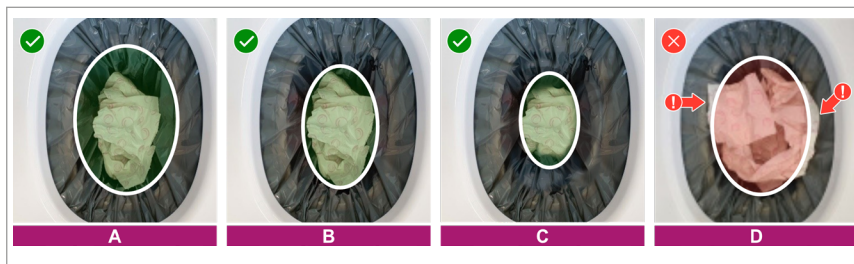
Per assorbire i liquidi (ad esempio l'urina), si consiglia l'uso di Clesana Superabsorber. L'involucro della polvere si dissolve a contatto con i liquidi. La polvere lega i liquidi nel sacchetto di pellicola.



- ▶ Mettere un sacchetto nel vano pellicola prima o dopo essere andati in bagno.

5.2. Rispettare il livello di riempimento

⚠ La carta igienica non deve superare l'altezza massima di riempimento specificata, altrimenti il cordone di saldatura si interrompe.



- A Altezza massima di riempimento di un sacchetto grande
- B Altezza massima di riempimento di un sacchetto piccolo
- C Altezza massima di riempimento di un sacchetto extra piccolo
- D Superamento del livello massimo di riempimento

- ▶ Osservare la posizione corretta della carta igienica:
 - **A:** Sul sacchetto grande sotto l'anello di plastica bianco che traspare dalla pellicola
 - **B:** Per il sacchetto piccolo sotto i rulli di trasporto superiori
 - **C:** Con il sacchetto extra piccolo sotto le ganasce di saldatura



5.3. Avviare il processo di scarico

Durante il processo di scarico, i singoli sacchetti vengono separati l'uno dall'altro da una saldatura. Dopo tre sacchetti, la catena di sacchetti si separa automaticamente dalla pellicola di rivestimento e cade nel cassetto.

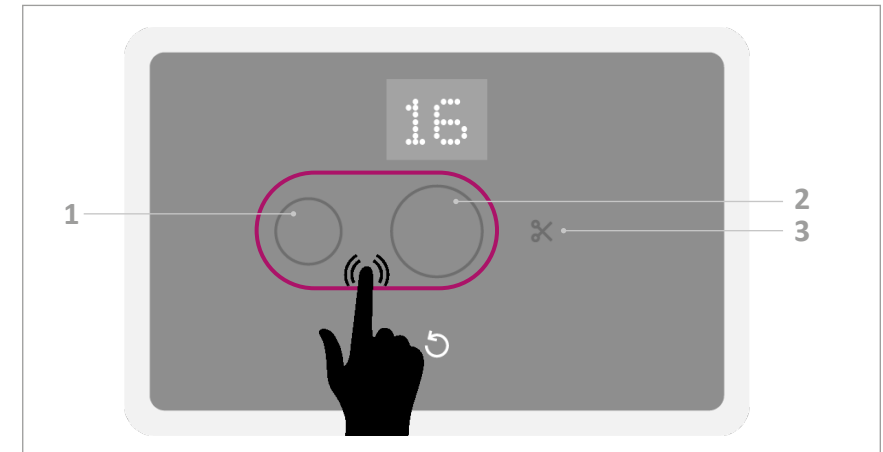


Fig. 1: Selezionare lo scarico breve o abbondante sul pannello di controllo

- 1 Pulsante "breve ciclo di scarico"
- 2 Pulsante "Ciclo di scarico abbondante"
- 3 Pulsante "Separare"

1. Controllare il livello di riempimento della toilette (⇒ Pagina 16, „Rispettare il livello di riempimento“).
2. Chiudere il coperchio della toilette.
3. Selezionare la dimensione del sacchetto sul pannello di controllo con il pulsante (1) oppure

Display	Dimensio- ne d. borsa	Pulsante	Lun- ghezza d. borsa	Max. borsa/ pellicola di rivest.	Raccomandazione
*** *+* ** ***	Picco- lo	1 x processo di scarico piccolo	Circa 20 cm	38	"Scarico piccolo" e "scarico abbondante" con poca carta
** *+* ** ** *+* *****	Ab- bon- dante	1 x proces. di scarico abbon- dante	Circa 30 cm	26	"Scarico abbondante" con una quantità normale di carta
+ *+* *+* *+* *+* *+* *+*	Extra Picco- lo	2 x processo di scarico piccolo	Circa 15 cm	50	"Piccolo scarico" senza carta



Display	Dimensione d. borsa	Pulsante	Lunghezza d. borsa	Max. borsa/pellicola di rivest.	Raccomandazione
	Extra Abbondante	2 x proc. di scarico abbondante	Circa 40 cm	19	"Scarico abbondante" con molta carta. Separazione automatica.

! Entro 3 secondi dall'ultima pressione del pulsante, è possibile modificare le dimensioni del sacchetto come desiderato premendo nuovamente il pulsante. Dopo 3 secondi, il display passa a "Visualizzazione stato flusso del processo" e viene prodotta la dimensione del sacchetto visualizzata per ultima

- ↳ Viene avviato il processo di scarico.
- ↳ Il pulsante selezionato (1) o (2) lampeggia.
- ↳ Mentre la catena di sacchetti viene separata automaticamente, lampeggia anche il pulsante (3).

4. Attendere che tutti i pulsanti del pannello di controllo si accendano.

- ↳ Il processo di scarico è completato.

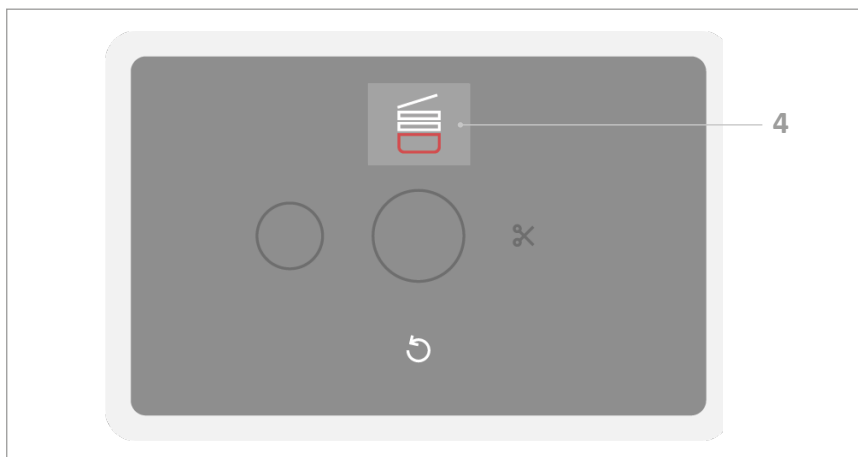


Fig. 2: Svuotare il cassetto dopo aver separato la seconda catena di sacchetti

5. Se la seconda catena di sacchetti è stata separata automaticamente, seguire la richiesta sul display (4) e svuotare il cassetto.



6. Fasi operative opzionali

6.1. Eseguire la separazione manuale dei sacchetti

Questa funzione consente di separare il sacchetto dalla pellicola di rivestimento dopo il processo di scarico e di estrarlo direttamente dal cassetto.

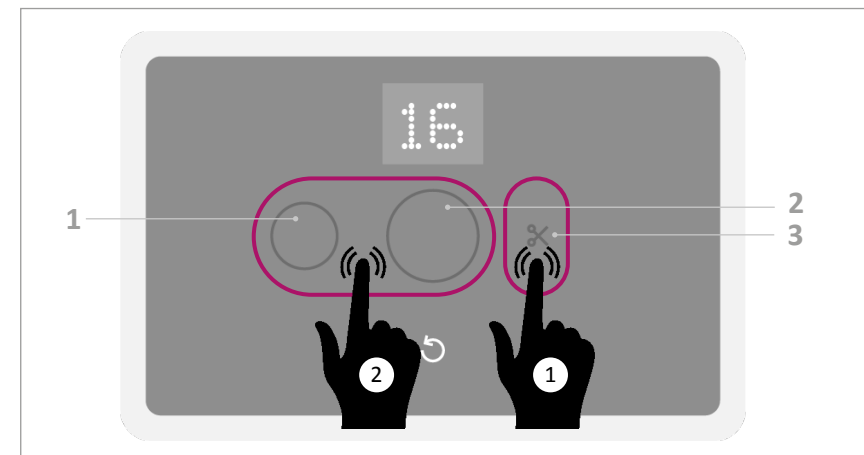


Fig. 3: Eseguire la separazione manuale dei sacchetti

1. Controllare il livello di riempimento della toilette (⇒ Pagina 16, „Rispettare il livello di riempimento“).
2. Chiudere il coperchio della toilette.
3. Entro 3 secondi, premere in successione il pulsante (3), seguito dal pulsante (1) o (2), a seconda della dimensione del sacchetto desiderata.
 - ↳ Viene avviato il processo di scarico.
 - ↳ (3) e il pulsante selezionato (1) o (2) lampeggia.
4. Attendere che tutti i pulsanti del pannello di controllo si accendano.
 - ↳ Il processo di scarico è completato.
 - ↳ Il sacchetto riempito e sigillato è stato staccato e si trova nel cassetto.

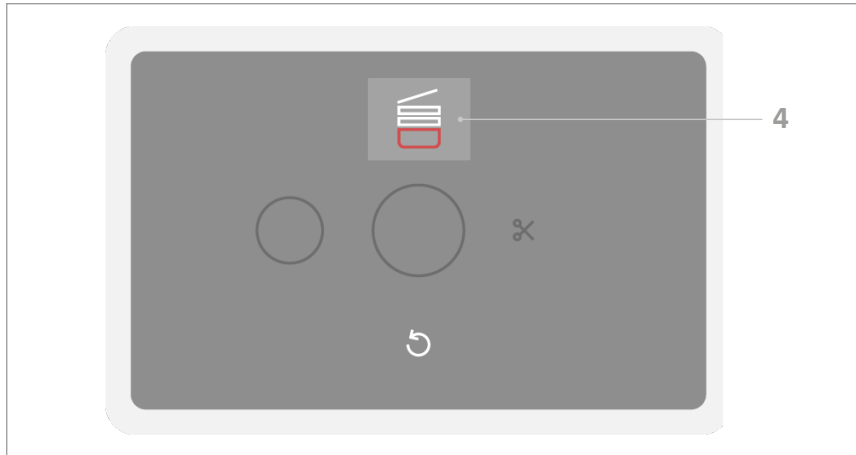


Fig. 4: Cassetto vuoto dopo la separazione manuale della catena di sacchetti

5. Seguire la richiesta sul display (4) e svuotare il cassetto.

6.2. Annullare il processo di scarico

Questa funzione consente di annullare il processo di saldatura o di taglio in qualsiasi momento, ad esempio se è stata selezionata la dimensione sbagliata del sacchetto sul pannello di controllo. Le ganasce di saldatura tornano alla posizione iniziale dopo la rottura.



Se la pellicola è già stata trasportata prima dell'interruzione del programma, il contatore sul display si regola di conseguenza.

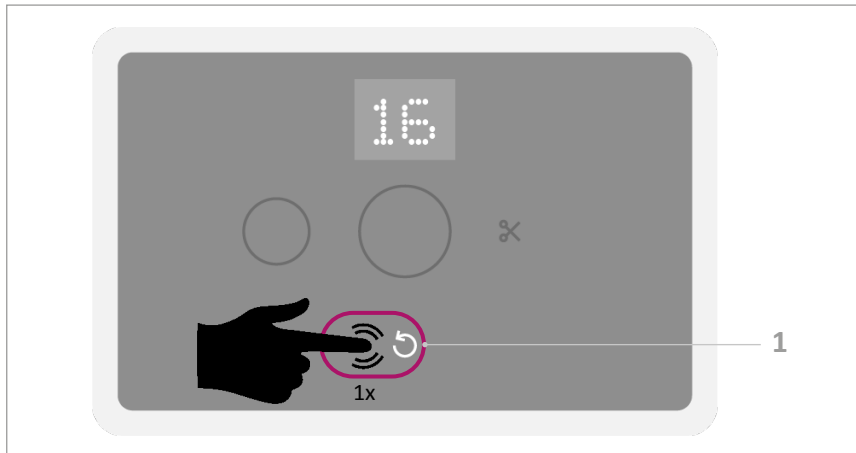


Fig. 5: Annullare il processo di scarico



1. Premere il tasto a freccia (1) durante l'esecuzione di un'operazione.
 - ↳ Sul display appare il messaggio "E6".
2. Confermare il messaggio premendo il tasto a freccia (1).
3. Attendere che tutti i pulsanti del pannello di controllo si accendano.
 - ↳ La conclusione del programma è completata.

6.3. Riavviare la toilette

Se il pannello di controllo smette di rispondere o si verifica un errore, è possibile riavviare la toilette. Viene memorizzato il numero di visite possibili residue alla toilette.

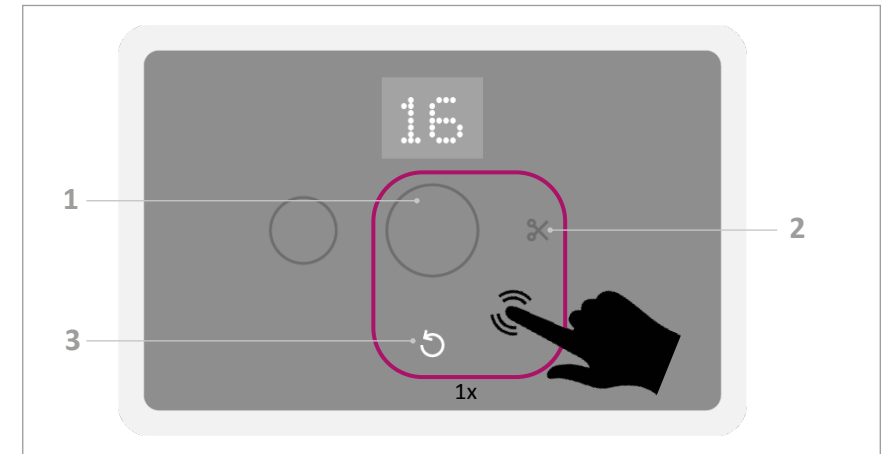


Fig. 6: Riavviare la toilette

1. Premere contemporaneamente il tasto a freccia (3), il tasto "Scarico abbondante" (1) e il tasto "Separare" (2).
 - ↳ La toilette si riavvia.
2. Attendere che tutti i pulsanti del pannello di controllo si accendano.
3. Se l'errore persiste, eseguire la risoluzione dei problemi (⇒ Pagina 26, „Risoluzione dei problemi“).



7. Pulizia e manutenzione

7.1. Pulizia

SUGGERIMENTO! Danneggiamento della toilette a causa di una pulizia impropria.

- ▷ Non pulire la toilette con acqua corrente (ad esempio con un tubo).
- ▷ Se l'unità di saldatura è entrata in contatto con l'acqua: Lasciare asciugare la toilette per 24 ore senza inserire la pellicola di rivestimento.
- ▷ Non utilizzare candeggina.

Poiché Clesana C1 funziona senz'acqua e la "bacinella" realizzata con la pellicola si rinnova a ogni utilizzo, la manutenzione è minima. Tuttavia, si consiglia di pulire regolarmente i seguenti componenti con un panno umido e i detersivi disponibili in commercio:

- Tavoletta del water
- Coperchio della toilette
- Vano pellicola
- Corpo base

7.2. Sostituzione dei nastri in teflon

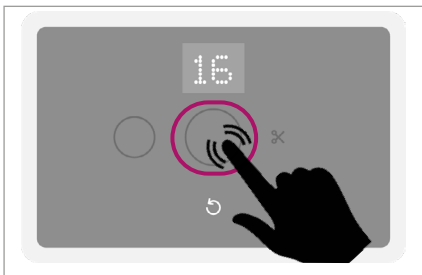
Dopo circa 1500 saldature o separazioni, il rivestimento antiaderente delle strisce di teflon stese sui fili di saldatura perde il suo effetto. La perdita dell'effetto antiaderente comporta problemi durante il trasporto e la sigillatura della pellicola plastica.



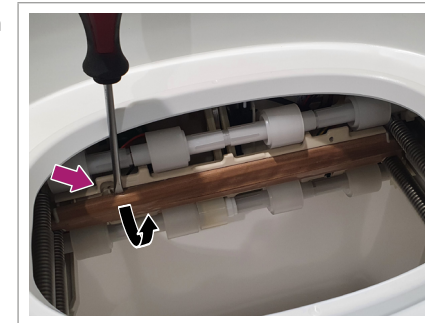
- ▶ I due nastri di teflon devono essere sempre sostituiti contemporaneamente.
- ▶ Il numero di cicli di saldatura e taglio può essere controllato sul display del pannello di controllo aprendo il coperchio e premendo due volte il tasto piccolo per il processo di scarico. Il numero "Totale" corrisponde al numero di cicli.

Rimuovere i nastri di teflon

1. Rimuovere la cassetta della pellicola dalla toilette.
2. Chiudere il coperchio della toilette.
3. Premere il pulsante di "Scarico abbondante" sul pannello di controllo e aprire il coperchio della toilette dopo circa 2 secondi.
 - ↳ Il processo di scarico viene interrotto.
 - ↳ La distanza tra le ganasce di saldatura è di 6-10 cm.



4. Inserire la punta di un cacciavite a testa piatta nell'incavo e fare leva sul primo nastro di teflon per farlo uscire dalla guida.
5. Ripetere l'operazione per il secondo nastro di teflon.
6. Smaltire i nastri di teflon rimossi nei rifiuti domestici.



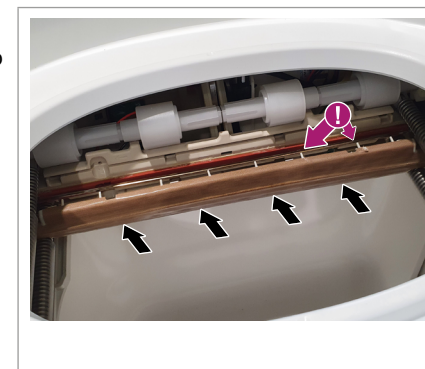
Inserire nastri in teflon

SUGGERIMENTO! Danni al meccanismo di saldatura dovuti alla caduta del nastro di teflon

Se i nastri di teflon precedentemente rimossi vengono reinseriti, possono cadere a causa dell'usura delle alette di fissaggio. Se il processo di saldatura viene eseguito senza nastri di teflon, il meccanismo di saldatura potrebbe danneggiarsi.

- ▷ Non inserire i nastri di teflon precedentemente rimossi.

1. Quando si installano i nastri di teflon, accertarsi che tutte le alette di fissaggio si aggancino e non siano danneggiate.
2. Inserire il primo nastro di teflon nella guida.
3. Ripetere l'operazione per il secondo nastro di teflon.
4. Chiudere il coperchio della toilette.
 - ↳ Le barre di saldatura tornano nella loro posizione originale.
 - ↳ La toilette è pronta per l'uso.



8. Manutenzione

SUGGERIMENTO! Apertura del corpo base.

L'apertura del corpo base può causare danni irreversibili al C1. Ciò invalida la garanzia.

- ▷ Non aprire il corpo base.



9. Codici di errore

Errore	Causa	Risoluzione dei problemi
E1	L'avvio della toilette non è riuscito	► Staccare e riattivare l'alimentazione elettrica.
E2	Il coperchio della toilette è stato aperto durante il processo.	► Chiudere il coperchio. ↳ Il processo continua.
E3	Il cassetto è stato aperto durante il processo.	► Chiudere il cassetto. ↳ Il processo continua.
E4	Caduta di tensione inferiore a 8,4 V sulla piastra di stampa	1. Premere il tasto a freccia per confermare. 2. Far controllare l'alimentazione del C1 dal proprio rivenditore.
E5	La tensione della batteria è inferiore a 11,8 V	1. Premere il tasto a freccia per confermare. 2. Caricare la batteria.
E6	Conferma dell'interruzione del programma	► Premere il tasto a freccia per confermare.
E8 E9	Errore della barriera fotoelettrica	► Riavviare la toilette (⇒ Pagina 21, „Riavviare la toilette“).
E10 E11	Errore del motore	► Riavviare la toilette (⇒ Pagina 21, „Riavviare la toilette“).
E12	Sovracorrente sul motore della ganascia di tenuta sinistra, probabile oggetto tra le ganasce di saldatura	1. Premere il tasto a freccia per confermare. 2. Aprire il coperchio e controllare che non vi siano oggetti incastrati.
E13 E14	Errore sul motore delle ganasce di saldatura sinistra	► Premere il tasto a freccia per confermare.
E15	Sovracorrente sul motore delle ganasce di saldatura destra, probabile oggetto tra le ganasce di saldatura	1. Premere il tasto a freccia per confermare. 2. Aprire il coperchio e controllare che non vi siano oggetti incastrati.
E16 E17	Guasto al motore delle ganasce di saldatura destra	► Premere il tasto a freccia per confermare.
E18	Sovracorrente sul motore del rullo superiore, probabile avvolgimento della pellicola	1. Aprire il coperchio e controllare i rulli superiori. 2. Se necessario, rimuovere la pellicola avvolta dal rullo. 3. Chiudere il coperchio.



Errore	Causa	Risoluzione dei problemi
E19 E20	Guasto al motore del rullo superiore	► Premere il tasto a freccia per confermare.
E21	Sovracorrente sul motore del rullo inferiore, possibile avvolgimento della pellicola	1. Aprire il coperchio e controllare i rulli inferiori. 2. Se necessario, rimuovere la pellicola avvolta dal rullo. 3. Chiudere il coperchio.
E22	Guasto al motore del rullo inferiore	► Premere il tasto a freccia per confermare.
E23	Guasto al motore del rullo inferiore	► Premere il tasto a freccia per confermare.
E24 E25	Safety Timer On	L'errore viene corretto automaticamente dal sistema.
E26	Sovracorrente di saldatura	► Contattare il proprio rivenditore.
E27	Interruzione della corrente di saldatura	► Contattare il proprio rivenditore.
E28	Eccesso di temperatura durante la saldatura	► Contattare il proprio rivenditore.
E29	Errore della piastra di stampa	► Contattare il proprio rivenditore.
E30	Sovracorrente della ventola	1. Premere il tasto a freccia per confermare. 2. Contattare il proprio rivenditore.
E31	Errore della ventola	► Premere il tasto a freccia per confermare.
E32	Nessun pellicola	1. Aprire il coperchio 2. Tirare la pellicola verso il basso di 15 cm. 3. Chiudere il coperchio.
E34	Nessuna energia durante la saldatura	► Contattare il proprio rivenditore.
E35	Cortocircuito della corrente di saldatura	► Contattare il proprio rivenditore.
E36	Saldatura troppo fredda, sotto-temperatura	► Contattare il proprio rivenditore.
E37	Variazione imprevista della temperatura durante la saldatura	► Contattare il proprio rivenditore.



10. Risoluzione dei problemi

Malfunzionamento	Display	Possibile causa	Rimedio
La toilette non può essere azionata		Tensione della batteria < 11,8 V	► Caricare la batteria del veicolo.
		Il coperchio è aperto o non montato.	► Chiudere o montare il coperchio o l'unità di copertura.
		Mancano i magneti dei gommini inferiori del coperchio.	► Sostituire i magneti.
		Il cassetto non è inserito o è pieno.	► Chiudere o svuotare il cassetto (il cassetto deve essere aperto per più di 2 secondi).
		I magneti dietro il cassetto sono caduti dalla loro sede.	► Sostituire i magneti.
	Non c'è più pellicola nel vano pellicola.	► Sostituire la pellicola di rivestimento (⇒ Pagina 14, „Inserire o sostituire la pellicola di rivestimento“).	
Il pannello di controllo non si accende	—	La toilette è in standby.	► Aprire/chiudere il coperchio o premere un pulsante qualsiasi.
		Manca la tensione.	► Controllare l'interruttore o il relè e la tensione della batteria.
		Il pannello di controllo o la toilette sono difettosi.	► Contattare il proprio rivenditore.
Sacchetto non a tenuta	—	Nella saldatura è presente un corpo estraneo, ad esempio carta igienica.	► Utilizzare meno carta o spingerla più in basso (⇒ Pagina 16, „Rispettare il livello di riempimento“)
		Il nastro di teflon è difettoso, usurato o allentato.	► Premere sul nastro di teflon. ► Se necessario, sostituire i nastri di teflon (⇒ Pagina 22, „Sostituzione dei nastri in teflon“).
		Asta di saldatura difettosa	► Contattare il proprio rivenditore.



Separazione non riuscita	—	Nella saldatura è presente un corpo estraneo, ad esempio carta igienica.	► Rimuovere l'oggetto o utilizzare meno carta o premere più in basso.
		L'asta di saldatura è difettosa.	► Contattare il proprio rivenditore.
Il sacchetto si attacca al nastro di teflon	—	Il nastro di teflon è consumato.	► Sostituire entrambi i nastri di teflon (⇒ Pagina 22, „Sostituzione dei nastri in teflon“).
La lunghezza dei sacchetti è irregolare	—	Pellicola bloccata tra il vano pellicola e la cassetta.	1. Rimuovere la cassetta della pellicola. 2. Controllare la cassetta della pellicola e sostituirla correttamente.
		La lunghezza del sacchetto varia a seconda del contenuto e del processo di riempimento.	► Non è necessario alcun rimedio.
Il sacchetto si avvolge intorno ai rulli di trasporto	—	I sacchetti nel cassetto si accumulano e vengono tirati verso l'alto e verso i rulli di trasporto.	1. Rimuovere la pellicola dai rulli di trasporto. 2. Svuotare il cassetto e tirare giù la pellicola nuova. 3. Premere il pulsante "di scarico breve".
		La pellicola si attacca al nastro di teflon.	1. Staccare la pellicola dal nastro di teflon. 2. Se necessario, sostituire i nastri di teflon (⇒ Pagina 22, „Sostituzione dei nastri in teflon“).

11. Materiali di consumo e accessori

È inoltre possibile acquistare materiali di consumo e accessori originali in modo semplice e veloce dal negozio online di Clesana.

www.shop.clesana.com





12. Domande frequenti (FAQ)

! Tutte le FAQ e le informazioni sono disponibili su clesana.com.

I sacchetti possono essere gettati nel compost (rifiuti organici)?

No, i sacchetti devono essere smaltiti nella raccolta indifferenziata. Una variante biodegradabile è attualmente in fase di valutazione. Inoltre, le feci non devono essere smaltite tra i rifiuti organici.

I sacchetti possono essere smaltiti nei normali contenitori per rifiuti (indifferenziato)?

Sì, a meno che non ci siano regolamenti separati in merito.

I sacchetti sono a prova di odore?

A temperatura ambiente, i sacchetti restano inodori per almeno 2 settimane. A temperature più elevate si consiglia di smaltire i sacchetti entro 2 giorni.

Posso usare di nuovo la toilette subito dopo l'attivazione dello scarico?

No, il "processo di scarico" precedente deve essere completato. Se il coperchio viene aperto prima, si verifica un malfunzionamento.

Posso sigillare anche altro nei sacchetti?

Sì, in linea di principio i rifiuti organici, i pannolini o i prodotti per l'igiene femminile possono essere sigillati. Tuttavia, nei sacchetti non possono essere inseriti oggetti taglienti (vetri rotti, ecc.) o ceneri calde. Rispettare l'altezza massima di riempimento!

La toilette funziona solo con una tensione di 12 volt?

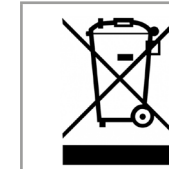
Sì, attualmente è possibile utilizzarla solo con questa alimentazione. Il funzionamento con una tensione di rete di 230 volt è possibile solo con un alimentatore speciale.

Quanto è stabile la toilette?

La portata della toilette con il coperchio chiuso è di 150 kg (persona seduta).

13. Smaltimento e ambiente

Il Clesana C1 è conforme ai requisiti della Direttiva UE "Restriction of Hazardous Substances" (2011/65/UE). È in gran parte privo di sostanze pericolose per l'ambiente come piombo, cadmio, mercurio o cromo VI.



In conformità alla direttiva UE, il dispositivo è considerato un rifiuto di apparecchiature elettriche ed elettroniche e non deve essere smaltito come rifiuto domestico.

- Smaltire il dispositivo in conformità alle normative locali.
- Smaltire le batterie usate presso gli appositi punti di raccolta.

14. Dati tecnici

Proprietà	Valore	Unità
Altezza	515	mm
Larghezza	363	mm
Lunghezza adattatore a L/base rotonda	516/461	mm
Altezza seduta	478	mm
Peso C1 con adattatore a L/con base rotonda	13,8/13,1	kg
Tensione di alimentazione	11,8–15	V
Tensione nominale	12	V
Assorbimento di corrente (massimale)	22	A
Consumo di energia in standby	0,28	W
Consumo di energia (massimale)	265	W
Consumo energetico processo di separazione	1,7 ±0,17	Wh
Consumo energetico processo di saldatura	0,55 ±0,06	Wh
Temperatura di utilizzo	5–40	°C
Classe di protezione IP	X4 (resistente agli schizzi d'acqua)	—

Dichiarazione di conformità

Il produttore: Clesana AG
Werdenstrasse 72
9472 Grabs
Svizzera

Dichiara che il prodotto

Toilette senza acqua
Serie Clesana C1

Sulla base del seguente standard applicato:

- EN 50498-2010 CEM Aftermarket Apparecchiature elettroniche nei veicoli.
Dati: 2011-05-01

Soddisfa i requisiti essenziali delle seguenti direttive:

- 2011/65/EU RoHS 2 nella rispettiva versione in vigore al momento della preparazione.
- Direttiva 2004/104/CE sulla compatibilità elettromagnetica dei veicoli a motore, come modificata al momento della stesura del presente documento.

Il prodotto in questione è dotato di funzioni non rilevanti per le interferenze in conformità alla direttiva CEM 2004/104/CE per i veicoli a motore.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. Erb'.

Firma
Markus Erb
Direttore esecutivo

Grabs, 20 dicembre 2021

Luogo, data

